



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月四日（星期五）

目 錄	頁
布政司表示香港的未來是我們的未來	1
保安司闡述治安、越南非法入境者及過渡期出入境事宜	2
政府呼籲中巴員工保持克制	6
金管局首間海外辦事處今日於紐約開幕	6
首席大法官出席懲教署鳴金收兵匯演為榮譽嘉賓	7
港督委出語文教育及研究常委會主席及成員	8
五間公司獲選成為新儲米商	11
仲裁（修訂）條例草案刊登憲報	11
駐港英軍不會為球賽擔任保安工作	13
政府了解有需要不斷監察與兒童有關法例	14
勞工處邀請勞資雙方提名代表參與勞顧會選舉	16
行政局核准土發公司灣仔區發展計劃	17
行政局核准大嶼山東北部港口分區計劃大綱草圖	18
教育操守議會補選結果公布	18
統一醫生執業試	19
屯門第五十二區建造工程招標	20
拖架檢驗期限再度縮短	20
屯門順達街改善工程獲准施工	21
入境處推行禮貌運動	22
十月份射擊練習新時間表	23
外匯基金運作	23

布政司表示香港的未來是我們的未來

布政司陳方安生今日（星期五）在一個商務午餐會上致辭時表示，公務員都下定決心，要令香港未來繼續繁榮進步。

她說：「依我所見，全體公務員都清楚知道，維持目前的生活方式、讓香港得以行使獲賦予的自主權，以及確保香港日後續享繁榮，對本港市民來說，至為重要。」

「對我們來說，香港是我們的家，香港的未來也是我們的未來。」

陳方安生表示，公務員已在四個重要方面表現出專業精神和忠誠勤奮：

- * 首先，陳方安生在談及九月三十日公布的《工作進度報告》時表示，公務員克盡厥職，發揮優秀的專業精神，實現百分之九十三的工作目標，她為能夠領導這支隊伍而深感自豪。
- * 其次，她說星期三（十月二日）公布的四百一十項新承諾，是歷來最多的，有助改善整體社會的生活質素。
- * 第三，陳方安生表示，由一九八四年起，英國、香港及中國已達成六百六十項協議。這些協議是成功過渡的穩固基礎，其中許多是詳細及技術性的。
- * 第四，她在述及公務員正為協助候任行政長官而作的準備時說，政府會從一開始便盡力向候任行政長官全面提供有效的協助。」

陳方安生強調，公務員一直是精益求精，力求改善服務的。

她說：「我認為，公務員的專業精神和忠誠勤奮一向備受市民讚許，正是這個原因。」

完

保安司闡述治安、越南非法入境者及過渡期出入境事宜

保安司黎慶寧今日（星期五）表示，有信心必定可以解決目前與中方商討中的各項過渡期出入境事宜。

他說：「我仍然與中方進行磋商，務求澄清有關香港特別行政區居留權的細節，以及特區護照的印製和簽發和如何可加速與第三國家磋商免簽證入境等事宜。」

「我希望雙方可以很快便達成協議，隨即着手把具體的安排，寫成清楚的法律字眼，讓受影響人士保持信心。」

黎慶寧在國際獅子會港澳303區第六分域聯合晚餐例會席上致辭時，談論到保安科工作範圍內市民特別關心的多項問題。

他說，居留權是非常複雜的問題，社會人士對這有不少誤解，亦十分關注。

他說：「我們仍然與中方進行磋商，務求澄清各項細節。」

關於香港特別行政區居留權的一般原則，已在《基本法》第24條中寫明。此外，中方亦通過公開發表的文件，詳細講述官方的見解。這兩項文件是全國人大常委會在本年五月十五日通過的「關於《中華人民共和國國籍法》在香港特別行政區實施的幾個問題的解釋」，以及籌委會在本年八月十日通過的「關於實施香港特別行政區基本法第二十四條第二款的意見」。

黎慶寧說，對於沒有第二國籍的大多數本港居民（包括英國國民（海外）護照持有人）來說，他們的處境沒有問題，因為在與中方取得協議後，政府已在一九八六／八七年間修訂了《人民入境條例》，給予這些人士香港居留權，而他們在九七年後亦可繼續享有這個權利。

至於少部分居民，主要是那些「少數族裔人士」，他們在世界任何地方都沒有居留權，黎慶寧說憑着《基本法》第二十四條第二段第六分段，他們的處境也得到保障。

唯一仍然不明確的地方，就是為數約五十萬名在外地有居留權的「非中國國民」，包括所謂「回流移民」，以及久居香港的「真正外籍人士」。

他表示，這類別人士的處境並不明確，是因為根據《基本法》的界定，他們可獲居留權的資格，同時涉及國籍與居住年期的規定。

他說：「居住年期的規定，根據《基本法》第二十四條第二段第四分段，受兩個因素管限：你是否連續七年通常在香港居住；以及你是否如《基本法》所說，已選擇以香港作永久居住地。」

黎慶寧說，怎樣去符合第一個因素，現時已相當清楚；至於第二個因素，卻引起了很大的混淆和關注，而直至現在，還未很清楚應怎樣去引用這項規定。

他說：「這些規定應該怎樣去引用，目前仍與中方商討。我們的目的，是使到有資格得到居留權的人，可以用最簡便和快捷的方法得到這個權利。我希望可以在最快的時間內，澄清這個問題。」

至於特區護照方面，黎慶寧說本年初已經與中方達成有關護照的印製和簽發的協議，現正繼續與中方商討協議的實施細則。

根據協議，特區護照只會簽發給香港永久性居民中的中國國民，而香港人民入境事務處會是唯一負責批准簽發特區護照的機構。

他說：「特區護照經過高度保安設計，並會在本港最嚴密管制的情況下印製。本年較早時，當新的特區護照樣本向第三國家推介，並向他們解釋嚴密管制程序後，據知沒有任何國家拒絕承認特區護照是國際接受的旅行證件。」

「我們有信心可於九七年七月簽發新的特區護照。」

目前，英國、新加坡和西薩摩亞已公開宣布，特區護照持有人將與英國國民（海外）護照持有人一樣，可享有免簽證入境的優待；而加拿大亦原則上同意，准許特區護照持有人免簽證入境。

美國、澳洲及新西蘭都贊同特區護照持有人所享有的待遇，應不會遜於英國國民（海外）護照持有人。日本亦已表示，對特區護照的處理，將有別於中國護照。至目前為止，仍未有任何國家表示特區護照所享有的待遇，會遜於英國國民（海外）護照。

在治安方面，黎慶寧指出，香港仍是世界最安全的大城市之一。歷年來，香港的罪案率與新加坡相若，而比倫敦、紐約或東京為低。

本港的罪案率正在下降。與去年同期比較，今年首八個月的整體罪案率下降百分之十三點七、舉報罪案總數減少百分之十一點五，而暴力罪案總數則下跌百分之十一點六。

黎慶寧補充說，非法入境者犯案的問題方面，情況並不如一些觸目案件的聳人聽聞報道這麼嚴重。

他說：「事實上，與去年同期比較，今年首六個月涉及行劫案的非法入境者數目減少百分之八點四、涉及爆竊案的數目減少百分之十三點五，而涉及藏有攻擊性武器罪案則減少百分之十一點五。」

「此外，涉及各類罪案的非法入境者數目，由一九九三年的二千五百一十九名減至一九九五年的二千二百一十三名。今年首六個月，涉案被捕的非法入境者有七百四十八名，與去年同期比較，減少了百分之三十七。」

對付非法入境者犯案的問題，警方正加強在可疑的匿藏地點巡邏，並組成了一支行山隊，在山野進行搜索，緝捕匿藏於郊野公園及偏僻地方的非法入境者。

黎慶寧臚列過去數年政府為打擊罪案所採取的積極行動，包括：

- * 增加前線工作的警務人員。舉例說，自一九九四／九五以來，增調了一千五百五十名警員執行前線工作，政府仍然會向着這方向前進；
- * 採取措施，加強警方滅罪隊伍的實力，包括重組以前的有組織罪案及三合會調查組，成立有組織罪案及三合會調查科，以及獨立的刑事情報科；加強毒品調查科的實力，改善情報工作，以及加強各總區及分區的反黑組，進行更多反黑突擊搜查行動；
- * 為警隊添置現代化的器材，務求提高效率，例如改善電腦系統和通訊設備、改良槍械及避彈衣以及添置新一代的水警輪等；
- * 在立法及行政方面，採取改善措施，計有制定《有組織及嚴重罪行條例》、開展保護證人計劃、提出新法例，使處境危險的證人可更改身分，並且加強管制槍械和彈藥；以及
- * 加強與內地公安機關的合作和聯繫，對付越境犯罪活動。

黎慶寧補充說，在不斷提高警隊工作能力的同時，政府並着手制訂策略，維持市民對警隊的信心。

他說：「為達到這目標，我們會加強投訴警方獨立監察委員會的角色，以便監管和覆檢投訴警察的調查工作，以及提高警方處理這類投訴的透明度和改善其調查能力。」

「我們又提倡警隊的服務精神；及推展警隊反貪污策略，確保警務人員廉潔自持，正直不阿。」

黎慶寧演辭中亦提到越南非法入境者問題。

他指出，去年全年本港只遣返二千六百名越南非法入境者，但今年到目前為止，已把九千多名越南非法入境者遣返越南。

到今日為止，仍有約一萬二千名越南非法入境者滯留在港。遣返越南的人數，每月約為一千三百至一千四百人。

他說：「從本月起，我們會逐步加快有秩序遣返計劃，由現時每月遣返六百至七百人，增至每月大約一千人。」

「我們希望自願遣返的人數，也會相應增加。如果我們能保持這個遣返步伐，應可在明年七月一日前，把船民營關閉。」

黎慶寧說，雖然如此，目前仍要面對多項困難。

他說：「我們仍需越南政府合作，把四千名仍待辦清審批手續的越南非法入境者遣送回國，並且堵截新近到港的越南非法入境者。」

「英國政府再一次幫助我們，與越南政府磋商加快遣返行動的方法。」

「我們仍需聯合國難民專員公署協助，繼續為滯港的越南人推行援助計劃，包括全力推行自願遣返計劃。」

「我們更要本港市民諒解，讓我們可以本着人道立場，完成這項工作。我們也需要國際間提供協助，為仍然滯港的一千三百名被審定為難民的越南船民，安排移居海外。」

「這些都是當前要面對的挑戰，政府決意全力以赴，克服困難。」

完

政府呼籲中巴員工保持克制

政府呼籲中華汽車有限公司(中巴)員工在爭取合理待遇時要保持克制。

運輸署發言人今日(星期五)晚上在中巴員工和管理階層就退休金問題開會談判後作出以上呼籲。

發言人說：「雖然今次事件是勞工問題，運輸署仍會密切注視事態的發展。同時，勞工處亦願意進行調停。」

「我們支持勞方提出任何合理要求，但同時我們亦必須考慮市民的利益，因巴士公司或會將預計增加的經營成本轉到車費上。」

「中巴員工在與資方商討工資問題上都能表現理性及負責任，我們希望勞資雙方能透過談判磋商解決問題。」

完

金管局首間海外辦事處今日於紐約開幕

香港金融管理局(金管局)首間海外辦事處今日(紐約時間星期四)正式開幕，開幕儀式由財政司曾蔭權主持。

金管局的紐約代表辦事處開幕後，金管局便可於任何時間與全球的國際金融組織發展相互關係。

紐約代表辦事處主要負責履行下述三項職能：

- * 在紐約時區觀察外匯及美國定息市場的形勢；
- * 與紐約聯邦儲備局、其他美國監管機構和外匯基金在美國的外聘投資經理聯繫；及

* 了解美國最新經濟動態，並代表金融管理局出席各項官方活動，包括介紹香港金融及銀行體系的簡布會。

金管局總裁任志剛在開幕儀式上說：「紐約辦事處可確保我們掌握市場脈膊，有利我們以專業方式履行金融監管局的廣泛職能。同時，紐約代表辦事處亦能夠讓我們審慎管理香港的龐大儲備，以爭取回報，並且讓對香港貨幣和金融發展有興趣的人士能夠與我們保持緊密聯繫。」

曾蔭權在致開幕辭時表示，金管局在過去數年已經與其他中央銀行機構建立密切關係。

他說：「我們正採取積極措施，加強與其他金融中心的聯繫。一九九五年十一月五家中央銀行在香港簽署雙邊回購協議，其後區內其他中央銀行亦互相簽署類似協議，這些協議對亞洲區內的金融合作具有重大歷史意義。」

「成立紐約代表辦事處明確顯示我們有決心繼續促進與其他中央銀行機構的關係。」

金管局紐約代表辦事處的首席代表為陳德恩，他在出任現職前為金管局直接投資處處長。紐約辦事處地址為美國紐約市公園大道450號2704室，電話：(212) 486 8738，傳真：(212) 486 7280。

完

首席大法官出席懲教署鳴金收兵匯演為榮譽嘉賓

首席大法官楊鐵樑爵士將出席明晚（星期六）於伊利沙伯體育館舉行的懲教署一九九六年度「鳴金收兵」音樂匯演為榮譽嘉賓。

這個歷時一個半小時的音樂匯演將有醒獅及軍樂隊表演，由來自懲教署轄下懲教機構的男女童軍成員參與演出。

懲教署自一九八六年開始便與香港童軍總會合作，把童軍活動引進教導所。透過童軍訓練和活動，教導所學童學習自助、自律、培養自信心和責任感，幫助他們自新。

香港童軍二二一旅於一九八六年七月成立，成員是來自勵敬教導所和歌連臣角懲教所的學童，有七十八名學童自願參加為童軍成員，而十九名懲教署職員則獲委任為童軍領袖。

目前，在三十五名懲教署職員的領導下，約有二百五十名來自該兩間懲教機構的學童接受童軍訓練。在過去十年，共有一千四百八十五名學童參加成為該旅童軍的成員。

完

港督委出語文教育及研究常委會主席及成員

教育統籌司王永平今日（星期五）宣布，港督已委出語文教育及研究常務委員會的主席和十九位委員，任期兩年，由今年十月一日起生效。

常委會主席為謝志偉博士，十九位委員是：

陳鄭綺艷

陳永明博士

莊潤祥

詹恪禮博士

郭彰國

劉龐以琳

Philip Edward Leetch

吳靄儀

姜安道教授

尹力行

蘇詠昌博士

施祖祥

戴林秀梅

田北辰
曾鈺成
徐碧美博士
董橋
關定輝
羅智光

語文教育及研究常務委員會是因應教育統籌委員會第六號報告書的建議而成立。常委會負責研究香港語文教育的需要、制訂切合需要的政策，以及監察教育語言政策的推行和評估成效。

以下是常委會主席和各委員的履歷簡介：

謝志偉博士，CBE，JP，是香港浸會大學校長，曾任行政局和立法局議員，現為雙語法例諮詢委員會和中醫藥籌備委員會主席。

陳鄭綺艷是香港旅遊協會總幹事、旅行代理商諮詢委員會成員。

陳永明博士是香港浸會大學中國語言文學系系主任。

莊潤祥是港九潮州公會馬松深中學副校長、香港考試局轄下中六中文科目委員會委員。

詹恪禮博士是香港科技大學語言中心主任，研究資助局轄下人文科學、社會科學及商科小組成員。

郭彰國是美國寶信資產管理有限公司主席經濟諮詢委員會委員。

劉龐以琳，JP，是拔萃女書院校長、前語文基金諮詢委員會委員，現為香港考試局和香港藝術發展局成員。

Philip Edward Leetch是聖公會鄧肇堅中學助理校長、課程發展議會屬下英國文學科科目委員會委員、香港考試局轄下中六英語運用科科目委員會委員和中學會考英國文學科科目委員會主席。

吳靄儀現職大律師，是代表法律界功能組別的立法局議員、雙語法例諮詢委員會委員。

姜安道教授是香港中文大學英文系研究學部主任、中大逸夫書院校董及委員。

尹力行是人力資源管理顧問、香港僱主聯合會顧問。

蘇詠昌博士是香港理工大學中文及雙語學系副教授、前語文基金諮詢委員會委員。

施祖祥先生，CBE，ISO，JP，是香港貿易發展局總裁、香港政府前公務員事務司。

戴林秀梅是啓思小學暨幼稚園校長、前語文基金諮詢委員會委員。

田北辰是縱橫二千集團主席，教育統籌委員會、師訓與師資諮詢委員會和香港生產力促進局成員，前語文基金諮詢委員會委員。

曾鈺成是培僑中學校長、民主建港聯盟主席和香港特別行政區籌備委員會委員、香港私立學校聯會副會長。

徐碧美博士是香港大學課程學系教授、英語教師資源中心主任。

董橋是香港公開進修學院中國語文顧問，亦是作家。

教育署副署長關定輝，JP；和副教育統籌司羅智光，JP，是當然委員。

常委會成員包括語文專家、學者、教育界前線工作者、商界（特別是服務業）代表、專業人士（包括有傳媒工作經驗的人士）和政府官員，王永平說：「常委會有均衡的組合，成員各有不同專業背景，充分了解本港語文問題所在和所需，可以向常委會提意見和建議。」

王永平指出，設立常委會是要以連貫和有系統的方式制訂和推行教育語言政策。

他說：「社會人士，特別是商界和教育界十分關注語文水平下降的問題，常委會的設立當有助解決這項重要課題。」

完

五間公司獲選成為新儲米商

根據政府的食米管制方案，貿易署今日（星期五）選出五間公司登記成為新儲米商。

這五間公司是天生貿易有限公司、大隆行海產有限公司、香港企業有限公司、泰林土產食品有限公司和廖創興企業有限公司。

署理貿易署署長黎高穎怡主持一項攪珠儀式，從六十四位合資格的公司中選出這五間公司。

貿易署在八月二日至九月二十日接受申請，期間共收到八十個申請，其中六十四間公司符合所有登記條件，合資格成為登記儲米商。

黎高穎怡說，由於合資格的公司遠超過貿易署原定登記新儲米商的最小名額，故此決定選出五間公司，登記成為新儲米商，而這五間公司每間獲分配八個單位。

進口本港的食米是受到食米管制方案監管。該方案規定，每季進口供本銷的食米受到配額限制，配額共有一千個單位，每個單位代表九十公噸食米。

連同該五個新儲米商，本港將會有五十個登記儲米商。

黎高穎怡說：「有更多的儲米商加入食米貿易市場，政府對此感到高興，這將會加強該行業的競爭。我們相信長遠來說，這會對消費者有利。」

該五個新登記的儲米商將於明年首季開始進口食米。

完

仲裁（修訂）條例草案刊登憲報

政府憲報今日（星期五）刊登《一九九六年仲裁（修訂）條例草案》，草案旨在擴大仲裁庭在進行仲裁程序時所具有的權力。

條例草案並建議使現行條例若干關乎本地仲裁的條文，與關乎國際仲裁的條文趨於一致，反之亦然。

律政署發言人今日表示，草案將有助提高香港作為亞洲首要仲裁中心的地位。

他補充說：「為了應付其他仲裁中心如新加坡和悉尼等的日漸激烈的競爭，政府認為必須確保香港的法例切合現況、卓有成效，並且將現行的《仲裁條例》修訂，以刪除反常的規定和解決已被指出的問題。」

條例草案所建議的要點如下：

(一) 增加仲裁協議被視為以書面作出（並因而受上述條例管限）的情況；各方沒有簽署的仲裁協議（如提單），也可被視為以書面作出的協議；

(二) 仲裁庭在進行仲裁程序時，必須在各方之間公平和公正地行事；

(三) 仲裁庭在進行仲裁程序時，具有若干權力，例如，命令各方提供費用保證的權力；或發出暫時強制令，以限制某方處置若干財產；

(四) 如仲裁協議的各方在高等法院展開法律程序，法院可在有關程序中行使若干權力，包括發出命令，指示對爭議款額提供保證的權力。如仲裁庭正處理有關事項，或高等法院認為將有關事項交由仲裁庭處理會更為適當，法院可拒絕行使其權力；

(五) 仲裁庭在聆聽各方陳詞後，若覺得理由充分，可發出命令，延長某方展開仲裁程序的時限。申索人如曾不合理地拖延提出申索，仲裁庭也可撤銷有關申索；

(六) 仲裁庭可命令某方繳付以複利計算的利息，以便對因錯誤關係而不獲付款的一方，作出妥善補償；

(七) 為免生疑問或最終有任何爭議，仲裁程序的各方必須共同和各別負責支付合理的仲裁庭收費和開支；

(八) 仲裁庭可限制仲裁程序中可追討費用的款額，但各方須在充分時間之前接獲通知；

(九) 仲裁庭在法律上無須為本身或其僱員或代理人的作為或不作為負法律責任，除非是有不誠實的情況出現。委任仲裁庭的人或執行與仲裁程序有關行政職能的人也該享有同類豁免權；

(十) 無論是本地仲裁協議或國際仲裁協議，在若干情況下（例如各方無法就仲裁員人選達成協議），高等法院委任仲裁員的職能可轉移到香港國際仲裁中心；

(十一) 香港國際仲裁中心有權訂立有關執行該中心職能的規則，但這些規則必須獲首席大法官批准；

(十二) 根據國際仲裁協議進行仲裁程序的各方如未能就委任仲裁員的人數達成協議，香港國際仲裁中心有權作出有關決定；

(十三) 在大多數情況下，參與本地仲裁協議（或國際仲裁協議）的一方在高等法院展開法律程序時，如高等法院信納有關事項屬一項仲裁協議的標的，法院須因應與訟另一方的申請，將有關事項提交仲裁；及

(十四) 負責處理本地仲裁協議下爭議事項的仲裁庭可對本身的司法管轄權作出裁定（就如國際仲裁的情況一樣），其中包括對反對仲裁協議的存在和法律效力而作出裁決。

發言人表示，該條草案將於本月九日提交立法局。

完

駐港英軍不會為球賽擔任保安工作

駐港英軍就路透社今日（星期五）的一篇報道發表聲明，肯定地指出英軍不會在本月政府大球場舉行一場日本對香港的球賽中擔任保安工作。

報道引述溫布萊國際（香港）有限公司（Wembley International (Hong Kong)）發言人的評論是沒有根據的。溫布萊聘請了二十名休班英軍人員以私人身份擔任服務員，負責驗票及引領觀眾入席，而不是擔任保安工作。

該公司過去亦曾聘請休班英軍人員在政府大球場擔任服務員，並絕對明白他們是不會擔任保安職務的。此政策至今仍沒有改變。

據了解，路透社報道所述的保安職務其實是由受僱於溫布萊公司的其他人士和機構以及皇家香港警務處擔任。

軍部重申，英軍人員是不會替私人商業機構如溫布萊國際（香港）有限公司擔任保安職務。

完

政府了解有需要不斷監察與兒童有關法例

民事檢察專員溫法德在日內瓦聯合國兒童權利委員會會議上表示，港府了解有需要不斷監察和改善與兒童有關的法例和服務，但當局認為目前的架構在本港運作良好。

他回應委員會成員提議成立獨立機構監察兒童政策的推行時，作上述表示。

溫法德率領香港政府代表，以英國代表團成員身分出席會議。為期兩日的會議於星期四（日內瓦時間十月三日）結束，會上討論了聯合國《兒童權利公約》在港實施情況的第一次報告。

他回答有關人權教育的提問時說，有關課題已納入中學及小學的課程內，通過社會科和經濟及公共事務等人文學科向學生講授。

談及另一條有關教育方面的問題時，有委員希望得知本港的老師和學生可如何準備一九九七年主權移交的來臨。溫法德表示，教育署與師資訓練學院及教育機構合力在學校推廣《基本法》及學習列入世界歷史、中國歷史及地理等科目內有關當代中國的課題。

他說：「教育署亦為在職教師提供訓練，讓他們通過教授中小學課程中的有關題目時，從中加強對中國的認識。」

至於有關殘疾兒童的教育及進出學校的設施方面，溫法德表示，政府的政策是希望殘疾兒童可以盡量在一般學校就讀，而《殘疾歧視條例》制定後，殘疾人士享有方便出入通道的權利更得到保障。

有些委員亦關注本港的虐待兒童問題。溫法德指出，防止虐待兒童工作小組屬下有關虐待兒童的公眾教育小組委員會，於去年展開宣傳運動，鼓勵市民盡早舉報虐待兒童的個案，而今年的宣傳運動則針對防止兒童受性侵犯。該小組委員會是由從事社工及教育的專業人員組成。

至於有委員建議對有關兒童權利的法例作全面檢討，溫法德說，在《兒童權利公約》未延伸至香港前，當局已進行法例檢討，結果促成《父母與子女條例》的制定，而法例檢討仍會繼續。

此外，委員亦對少年自殺問題發表多項意見和提出問題。溫法德在回應時說，政府和非政府的補助機構均向青年人提供輔導服務，其中包括提供電話熱綫，學校社工、外展社工服務，以及設立兒童及青年中心。

在會議過程中，委員並就報告內各部分提問，問題種類廣泛，除了上面提及的題目外，還包括母乳育嬰、向越南兒童提供的教育和其他服務及非法入境兒童問題。

會議結束前，委員會主席 Akila Belembaogo 及多位成員稱讚本港提交的報告內容充實和詳盡。

他們亦讚許代表團成員在回答問題時提供有用資料。

至於個別委員的總結，其中包括提議本港成立機構監察《兒童權利公約》的實施情況，尤其考慮給予兒童最大利益方面。

有兩名委員亦建議英國政府應對委員會的總結評論作出即時的書面回應。

委員會的總結評論預期於一個月內發表。

完

勞工處邀請勞資雙方提名代表參與勞顧會選舉

勞工處將於下周邀請已登記的僱員工會提名代表，角逐新一屆勞工顧問委員會議席。

勞工處發言人說：「本屆的勞顧會將於本年十二月三十一日屆滿。本處將於下星期二（十月八日）發信予所有已登記的僱員工會，邀請它們提名候選人，角逐下一屆勞顧會的五個勞方代表議席。」

「競選將於十一月三十日（星期六）下午三時在九龍長沙灣荔枝角道七零二號黃克競工業學院禮堂舉行。」

發言人指出，所有在十月八日或之前已根據《職工會條例》登記的僱員工會均有資格提名候選人，每個工會可提名最多五名。

他補充說，這些已登記的僱員工會亦可登記成為選舉單位及委派授權代表參與選舉。

僱員工會須用特定的表格提名候選人、登記成為選舉單位及委派授權代表。已填妥的表格須於十一月四日下午五時三十分前送達勞工處。

勞顧會是一個由勞、資及政府三方代表組成的諮詢組織，就勞工事務，包括法例及實施《國際勞工公約》和建議等方面，向勞工處處長提供意見。

勞顧會共有十二名成員，六名成員代表勞方，另外六名則代表資方，並由勞工處處長或副處長擔任當然主席。

資方議席方面，會分別由香港總商會、香港僱主聯合會、香港工業總會、香港中華廠商聯合會及香港中華總商會各提名一位代表出任。

發言人說：「本處亦會於十月八日去函邀請上述五大僱主組織提名代表，出任下一屆勞顧會資方代表。」

餘下的一名資方及一名勞方代表，則會由政府直接委任。

完

行政局核准土發公司灣仔區發展計劃

城市規劃委員會發言人今日（星期五）公布，港督會同行政局已經核准土地發展公司灣仔道／太原街發展計劃圖。

他說：「該幅灣仔道／太原街發展計劃圖將提供一個法定規劃模式，指引土地發展公司在灣仔一幅土地進行重建。」

「該幅土地位於太原街、皇后大道東、律敦治醫院及交加街範圍內，並包括部分石水渠街及灣仔道，面積約零點八五公頃。」

該區現時大部分建築物為四至八層高的住宅樓宇，地下為零售及金屬商店。超過半數的樓宇是於一九六六年前建成，並有小販在交加街及太原街一帶經營。

根據土地發展公司的計劃，該區將發展作住宅及商業用途，並提供政府／團體／社區設施，包括一個市政局街市、一間公廁及一間日間託兒所，並設有一個平台遊憩用地，供日後區內居民使用。

部分的石水渠街將會封閉，以方便進行整體的規劃。

現時太原街、灣仔道及皇后大道東與灣仔道交界的路面將擴闊，以改善該處的交通流量。

在發展區內將設有街道以外的泊車位及上落客貨位。

隨著計劃獲得批准，土地發展公司將可立即展開工作，整項發展預計於二零零二年完成。

該核准圖則（編號S／H5／LDC1／2）於辦公時間內在下列地點展示，供市民查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十樓西貢及離島規劃處；及
- * 香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處。

該圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

行政局核准大嶼山東北部港口分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）公布，港督會同行政局已經核准大嶼山東北部港口分區計劃大綱草圖。

他說：「大嶼山東北部港口已被確認為發展本港港口設施的主要地區。」

「該分區計劃大綱圖將提供一個法定土地用途模式，管制大嶼山東北部港口地區的發展及重建，以便作港口發展包括貨櫃碼頭十號至十三號，及其他與港口有關的用途。」

該核准圖則（編號 S / I - N E L P / 3）於辦公時間內在下列地點展示，供市民查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十樓西貢及離島規劃處；
- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處；
- * 大嶼山梅窩銀鑛灣路二號梅窩政府合署地下離島政務處梅窩分處；及
- * 新界荃灣青山道一百七十四至二百零八號荃灣地鐵站多層停車場大廈一樓荃灣政務處。

該圖則已於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

教育操守議會補選結果公布

教育署今日（星期五）公布，北角官立上午小學何國鏞和香港樹人學校何潤玲獲選進入教育人員專業操守議會，分別填補官立小學類別和私立小學類別的議席空缺。

在昨日舉行的補選中，何國鏞獲一萬零八百零七票，而何潤玲則獲七千三百八十票。

補選共有來自六百九十四間小學的一萬六千一百一十七名校長和教師投票，投票率為百分之九十五。

教育署助理署長（輔導服務）潘宏強對投票率感到非常滿意。

他表示，在投票進行期間，教育署分區教育主任前往一百四十二間小學監票。教育署共發覺三宗違規事件，這些事件已立即告知有關學校校長以便糾正。

較早前香港教師會歐陽枝在補選中自動當選，填補教師工會類別議席空缺。

潘宏強說，幼稚園及官立中學類別因沒有有效的補選提名，該兩個議席將會懸空至一九九八年四月三十日，即今屆任期屆滿為止。

完

統一醫生執業試

醫務委員會發言人今日（星期五）回應新聞界查詢該會昨日（星期四）公布的首屆統一醫生執業試成績時說：「參加第一部分考試的一百五十四名考生中，有一百二十二人來自中國。」

「其餘三十二人則來自加拿大、菲律賓和美國等國家。」

「在所有考生當中，並沒有人是持有以往認可的英聯邦文憑，即可於本年九月一日前直接向醫務委員會註冊者。」

完

屯門第五十二區建造工程招標

拓展署現招標承投屯門第五十二區近嶺南學院的行人天橋、道路及渠務的建造工程。

該署發言人今日（星期五）說，是項工程是屯門新市鎮發展計劃的一部分。

他說：「工程包括建造一條五十五米長行人天橋、兩條合共約六百米長箱形雨水暗渠、接駁道路及相關的渠務及公用設施工程。」

「工程將於本年十二月展開，約需時二十五個月完成。」

招標詳情已刊載於今日出版的政府憲報。

投標表格及其他資料，可向新界葵芳興芳路二百二十三號新都會廣場一座三十八樓史偉高顧問工程師辦事處索取。

投標書必須清楚註明並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於今年十一月一日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

拖架檢驗期限再度縮短

由今年十二月起拖架需接受強制性安全檢驗的期限會再度縮短三年。

運輸署高級工程師（機動車輛）布理義今日（星期五）說：「為改善拖架在使用道路時的安全情況，所有在一九八九年或以前出廠的拖架，在續領一九九六年十二月一日或以後起生效的新行車證前，必須經過驗車，證明適宜在道路上行駛。」

這是自今年四月以來第二次將拖架檢驗期限縮短，並使今年內的驗車期限累積縮短共六年。

能達至這樣的安排是由於運輸署投入更多資源予驗車組，以及將驗車時間延長，在星期一至五延至晚上九時，星期六則延至下午四時。

布理義說：「這表示拖架在路面上行走七年後，便需接受安全檢驗，而非自上次四月更改驗車期限的十年或四月以前的十三年。」

現行法例規定在一九八六年或以前出廠的拖架均需在續領行車證前驗車。有關公告在今日的憲報刊登。

布理義說：「驗車時，拖架的全部機械，包括剎車系統、輪胎、車燈等，將會詳細檢驗。」

「縮短拖架需接受檢驗的期限將有助提高香港拖架的安全程度，並確保其得到妥善保養。」

檢驗汽車機械及格證明書只在簽發日期起計四個月內有效，以作為辦理續領行車證之用。

車主需將車輛送往九龍灣祥業街二號九龍灣驗車中心驗車，費用為五百三十元。

市民可致電二七五九 七五七三，向九龍灣驗車中心查詢檢驗拖架事宜。

完

屯門順達街改善工程獲准施工

港督會同行政局已批准按一九九五年七月二十一及二十八日的政府憲報，在屯門順達街進行改善工程，但須作出輕微修訂。

是項修訂為在順達街提供一條左轉入青山公路的行車線，而不是原先建議在順達街建造左轉及右轉各一條行車線連接青山公路。

該批准公告刊於今日（星期五）出版的政府憲報。

建議工程包括：

- 擴闊順達街至約十點三米闊，並在道路兩旁提供闊二米的行人徑；
- 在順達街末端現有行車下通路旁設一車輛迴轉處；及
- 附屬工程。

道路工程將改善區內交通情況，以及確保車輛能順利通往建議興建的新界西北廢物轉運站。該轉運站位於順達街末端一幅約一萬五千平方米的土地上。

工程預計於一九九七年年底動工，一九九九年年初完成。

完

入境處推行禮貌運動

人民入境事務處發言人今日（星期五）表示，該處將於所有出入境管制站推行一項禮貌運動。

發言人說：「該運動將於十月七至十三日舉行，目的在鼓勵員工於服務市民大眾時注意禮貌，提供有效率的服務；此外，亦希望有助促進香港的旅遊業。」

禮貌運動採取投票方式，旅客如認為某名人員的表現值得嘉許，便可投予一票。投票方法很簡單，只須在投票表格填上姓名和旅客證件／香港身分證號碼，然後放進設在各出入境管制站櫃檯後面的投票箱內即可。

在這期間，各管制站亦會進行宣傳，鼓勵旅客踴躍投票。

如有疑問，公眾人士可致電二八二四 六一一一，或使用傳真二八七七 七七一一查詢。

完

十月份射擊練習新時間表

青山廈村練靶區本月（十月）有九日舉行射擊練習。屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

新的射擊練習日期和時間如下：

日期	時間
十月七日（星期一）	上午八時三十分至下午五時
十月八日（星期二）	上午八時三十分至下午五時
十月十日（星期四）	上午八時三十分至下午五時
十月十五日（星期二）	上午八時三十分至下午五時
十月十六日（星期三）	上午八時三十分至下午四時三十分
十月十七日（星期四）	上午八時三十分至下午十一時五十九分
十月十八日（星期五）	上午八時三十分至下午四時三十分
十月二十三日（星期三）	上午八時三十分至下午五時
十月二十四日（星期四）	上午八時三十分至下午五時

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月四日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一二八
收市戶口結餘	二一九九
改變原因：	
貨幣市場活動	增三一
流動資金調節機制今日運作	增四零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二八
上午十時	增二八
上午十一時	增二八
正午十二時	增三一
下午三時	增三一
下午四時	增三一

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.8 * -0.1 * 4.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八七厘
一個月屆滿	四點九九厘
三個月屆滿	五點一六厘
六個月屆滿	五點二七厘
十二個月屆滿	五點五七厘

外匯基金債券/地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點零二	六點零七厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零一點一一	六點四六厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零一點四九	七點零八厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十九點七二	七點四二厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零零點四九	七點三六厘

總成交額

八十億零六千五百萬元

完